



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 August 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункты 48 и 121 предварительной повестки дня*

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Идентичные письма Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 22 августа 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь сообщить вам о том, что правительство Республики Индонезия в тесном сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Департаментом по социальным и экономическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана и Азиатским банком развития провело в Джакарте 3–5 августа 2005 года Региональное совещание на уровне министров по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в Азии и регионе Тихого океана: на пути к 2015 году.

Участники Совещания единогласно приняли Джакартскую декларацию о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в Азии и регионе Тихого океана: на пути к 2015 году, в которой страны региона вновь заявили о своей твердой приверженности и подтвердили свою солидарность в деле достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в качестве важного элемента комплексного и согласованного подхода к процессу развития.

В соответствии с содержащимся в Декларации мандатом правительство Республики Индонезия просит вас распространить настоящий документ в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 48 и 121 предварительной повестки дня, а также рассматривать его в качестве официального вклада стран Азии и региона Тихого океана, сделанного ими в ходе обсуждений для

* A/60/150.

выработки заключительного документа, который будет представлен на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня в следующем месяце. Я воспользовался предоставленной возможностью и обратился с аналогичной просьбой в ходе предыдущих предварительных консультаций.

(Подпись) Резлан Изхар Джени
Посол
Постоянный представитель

Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 22 августа 2005 года на имя Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи

Джакартская декларация о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в Азии и регионе Тихого океана: на пути к 2015 году

Джакарта, 5 августа 2005 года

1. Мы, *министры и представители стран Азии и региона Тихого океана*, собрались 3–5 августа 2005 года в Джакарте, Индонезия, для участия в Региональном совещании на уровне министров по вопросу о реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ): на пути к 2015 году, в работе которого приняли также участие представители соответствующих международных организаций и организаций гражданского общества.
2. Мы *вновь заявляем* о нашей приверженности делу достижения к 2015 году ЦРДТ в качестве важного элемента комплексного и согласованного подхода к процессу развития. Мы признаем насущную потребность стран Азии и региона Тихого океана в принятии коллективных мер, учитывая, что с момента принятия ЦРДТ прошло пять лет и что еще многое предстоит сделать в течение последующих десяти лет.
3. Мы *вновь подтверждаем* солидарность стран Азии и региона Тихого океана и признаем исключительно важное значение регионального и глобального партнерства и сотрудничества в достижении ЦРДТ, в том числе содействием тем, кто испытывает трудности при достижении этих целей.
4. Мы *вновь подтверждаем* роль сотрудничества Юг-Юг, в том числе трехстороннего сотрудничества, в рамках общего контекста региональных партнерских связей в ходе реализации ЦРДТ.
5. Мы *признаем*, что в Азии и регионе Тихого океана проживает две трети прозябающих в нищете людей, которых в мире насчитывается свыше 1 миллиарда, и в этой связи признаем также, что для реализации устойчивого развития и искоренения нищеты необходима сильная политическая воля, а также смелые и решительные действия.
6. Мы *обязуемся* сделать главной целью партнерства и сотрудничества в области развития в странах Азии и региона Тихого океана сокращение масштабов нищеты.
7. Мы *признаем*, что каждая страна должна взять на себя главную ответственность за развитие и достижение ЦРДТ на национальном уровне, — процесс, которому будет способствовать более активное участие там, где это необходимо, соответствующих заинтересованных сторон. В этой связи мы настоятельно призываем укрепить партнерские связи между всеми этими заинтересованными сторонами.
8. Мы *признаем*, что эффективные глобальные программы, меры, стратегии, финансовые структуры и торговые системы, нацеленные на максимальное

расширение возможностей в области развития для развивающихся стран, имеют исключительно важное значение для успеха национальных усилий в области развития и достижения ЦРДТ. В этой связи следует содействовать созданию благоприятных условий для того, чтобы частный сектор смог играть свою взаимодополняющую роль в деле расширения потоков средств, технологий и деловых навыков в развивающиеся страны.

9. Мы *признаем* уникальный характер разнообразия и динамики субрегионов Азии и региона Тихого океана. И хотя в настоящее время достигнут определенный прогресс в деле реализации некоторых ЦРДТ, в разных странах он неодинаков.

10. Мы *признаем*, что такие форумы, как АСЕАН, Форум тихоокеанских островов, СААРК и другие региональные инициативы, следует использовать в качестве основы для укрепления регионального сотрудничества и предлагать им тесно взаимодействовать с организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными учреждениями в области развития, включая Азиатский банк развития и другие международные финансовые учреждения, для обеспечения согласованности программ в поддержку достижения ЦРДТ.

11. Мы *с удовлетворением* узнали о предпринятых Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) новаторских шагах по подготовке договора АСЕАН в отношении ЦРДТ, который станет катализатором для многих межстрановых инициатив по планированию эффективных коллективных действий на всех уровнях по достижению ЦРДТ.

12. Мы *признаем* особые нужды и уязвимость наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств Азии и региона Тихого океана и их усилия по достижению ЦРДТ и призываем всех партнеров по процессу развития уделять больше внимания оказанию помощи этим странам в деле решения стоящих перед ними особых проблем. В этой связи важное значение имеет эффективное осуществление Брюссельской и Алматинской деклараций и программ действий, а также Маврикийской стратегии. В этом плане важное значение имеет содействие более интенсивному международному сотрудничеству, включая мобилизацию финансовых ресурсов на более предсказуемой основе.

13. Мы *признаем*, что уникальные особенности региона тихоокеанских островов предполагают существенные расходы на деловые операции и связаны с практическими трудностями относительно перспектив достижения ЦРДТ. Мы хотели бы вновь заявить о необходимости уделения особого внимания согласованию и взаимодополняемости помощи, торговли и инвестиций, ослабления бремени задолженности и благого управления, в том числе в области координации и эффективного использования помощи.

14. Мы *подчеркиваем* важное значение пленарного заседания высокого уровня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для всеобъемлющего обзора хода осуществления Декларации тысячелетия, особенно в вопросах сотрудничества в области развития. Мы хотели бы предложить ряд важных мер, направленных на ускорение достижения ЦРДТ в Азии и регионе Тихого океана.

15. Мы *признаем*, что региональные партнерские связи и региональное сотрудничество в области торговли, инвестиций, создания потенциала, техноло-

гической поддержки и развития инфраструктуры, такой, как транспорт и информационно-коммуникационные технологии (ИТК), и содействие экологической устойчивости, имеют исключительно важное значение для решения конкретных проблем стран со особыми потребностями в плане реализации ЦРДТ.

16. Мы *принимаем* во внимание необходимость разработки развивающимися странами своей национальной политики для применения надлежащих стратегических инструментов при реализации национальных планов и приоритетов в области развития. В этой связи мы признаем, что региональный диалог может содействовать созданию более прочного консенсуса в этой важной области.

17. Мы *подчеркиваем* отрицательное воздействие на процесс развития таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, и других инфекционных заболеваний, особенно связанные с этим существенные социально-экономические издержки, которые, таким образом, замедляют темпы сокращения масштабов нищеты. Важнейшее значение имеет совершенствование служб здравоохранения, а также разработка региональных инициатив для решения проблемы широкого и стремительного распространения ВИЧ/СПИДа, малярии, туберкулеза, птичьего гриппа, ТОРС и других инфекционных заболеваний.

18. Мы *признаем*, что нищета, голод и недоедание являются основными причинами детской и материнской смертности, и призываем к укреплению региональных партнерских связей и сотрудничества для поддержки национальных усилий в деле решения этих проблем на приоритетной основе.

19. Мы *подчеркиваем* крайнюю необходимость содействия пониманию связей между нищетой и окружающей средой и там, где это необходимо, региональному сотрудничеству в деле оказания помощи правительствам по их просьбе в актуализации экологической проблематики в стратегиях по искоренению нищеты.

20. Мы *считаем*, что содействие экологической устойчивости в рамках устойчивого развития имеет важное значение для Азии и региона Тихого океана. Экологическую устойчивость следует включать в региональные стратегии сотрудничества, нацеленные на реализацию ЦРДТ.

21. Мы *подчеркиваем* необходимость обеспечения взаимоподдержки и взаимодополняемости между многосторонними соглашениями по окружающей среде (МСОС) и ЦРДТ.

22. Мы *считаем*, что укрепление потенциала развивающихся стран Азии и региона Тихого океана для реализации устойчивого развития, в том числе посредством использования Балийского стратегического плана технологической поддержки и создания потенциала Программы развития Организации Объединенных Наций, имеет исключительно важное значение для содействия экологической устойчивости в контексте ЦРДТ.

23. Мы *признаем* высокую степень уязвимости региона к стихийным бедствиям, которые могут повернуть вспять прогресс в деле реализации ЦРДТ, и в этой связи вновь заявляем о необходимости укрепления сотрудничества стран региона для создания многофункциональных систем раннего предупреждения о стихийных бедствиях, которые были бы полностью интегрированы в местные общины и позволяли бы эффективно и быстро реагировать на такие бедствия, включая восстановление и реконструкцию. В этой связи мы призываем различ-

ные органы системы Организации Объединенных Наций, которые инициировали работу в этом направлении, продолжать свои усилия.

24. Мы *вновь заявляем* об исключительно важном значении эффективной многосторонней системы, в том числе более сильной Организации Объединенных Наций, для того, чтобы можно было лучше реагировать на вызовы, связанные с реализацией ЦРДТ.

25. Мы *вновь заявляем* о важном значении укрепления регионального сотрудничества в деле содействия обеспечению большей согласованности действий между многосторонними учреждениями в области развития и многосторонними финансовыми и торговыми системами по обеспечению ресурсов для реализации ЦРДТ.

26. Мы *признаем* важное значение торговли в качестве двигателя экономического роста и развития и подчеркиваем необходимость проведения дальнейшей работы в регионе по содействию созданию открытой, основанной на соблюдении норм, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой системы, в том числе посредством достижения целей в области развития, поставленных в ходе Дохинского раунда. Мы также признаем необходимость содействия скорейшему вступлению развивающихся стран региона в ВТО.

27. Мы *вновь заявляем* о своей приверженности делу завершения в 2006 году переговоров в рамках Дохинской программы действий в области развития, с тем чтобы выполнить те сложные задачи, в том числе в области развития, которые поставлены в Дохинской декларации, принятой на уровне министров. В этой связи исключительно важное значение имеет успешное завершение в декабре 2005 года в Гонконге, Китай, шестой сессии Конференции министров ВТО.

28. Мы *вновь заявляем* о том, что для товаров, произведенных в наименее развитых странах, следует обеспечивать беспрепятственный и неограниченный квотами доступ на рынки тех развитых и развивающихся стран, которые в состоянии сделать это.

29. Мы *вновь заявляем* о своей приверженности делу укрепления торговли по линии Юг-Юг, включая через посредство Глобальной системы торговых преференций (ГСТП) между развивающимися странами, которая представляет собой еще одно важное направление обеспечения солидарности в области развития по линии Юг-Юг и вклада торговли в достижение ЦРДТ.

30. Мы *признаем*, что сохраняющиеся высокие цены на нефть ставят перед многими развивающимися странами серьезные экономические проблемы в плане реализации ЦРДТ. Этот вопрос следует рассматривать на комплексной основе, включая содействие разработке альтернативных источников энергии, повышению эффективности энергетического сектора и устойчивости поставок.

31. Мы *признаем* важную взаимосвязь между международной иммиграцией и развитием и необходимость решения этой проблемы, в том числе на региональном уровне, на скоординированной и согласованной основе с целью анализа возможностей и проблем и использования ее позитивного воздействия в процессе развития.

32. Мы *вновь заявляем* о важном значении интеграции гендерного равенства и справедливости в качестве ключевых компонентов ЦРДТ, ведущей к ориенти-

рованному на человека устойчивому развитию, что будет содействовать созданию и укреплению устойчивых и конструктивных глобальных партнерских связей во всех сферах жизни и во всех слоях общества.

33. Мы *вновь заявляем* о своей приверженности укреплению благого управления, верховенства права и борьбы с коррупцией на всех уровнях и подчеркиваем, что это имеет исключительно важное значение для планомерного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода. Мы признаем также важное значение укрепления стабильности и безопасности. Мы призываем к региональному сотрудничеству, ведущему к укреплению потенциала в этих сферах.

34. Мы *призываем* активизировать деятельность по реализации ЦРДТ в Азии и регионе Тихого океана путем инициирования национальных проектов с быстрой отдачей в соответствии с национальными стратегиями в области развития.

35. Мы *признаем* необходимость эффективного распределения ОПР в странах-донорах и странах-получателях. Мы призываем предоставлять ОПР с учетом национальных приоритетов развивающихся стран в области развития и выполнять связанные с ОПР обязательства в поддержку стратегий по оказанию помощи беднейшим слоям населения и по сокращению масштабов нищеты. Мы вновь заявляем о важном значении реализации касающихся ОПР обязательств, которые содержатся в Монтеррейском консенсусе. Мы призываем к реализации этих обязательств с учетом национальных приоритетов развивающихся стран в области развития. Мы также приветствуем недавние усилия и инициативы по повышению качества помощи и усилению ее воздействия.

36. Мы *подчеркиваем*, что при оценке критериев преимущества уровня задолженности следует дать возможность стране реализовать к 2015 году свои национальные цели в области развития, включая ЦРДТ, без увеличения коэффициента обслуживания долга.

37. Мы *призываем* к дальнейшей разработке инновационного механизма финансирования развития, включая партнерские отношения государственного и частного секторов, для увеличения инвестиций на цели развития, учета расходов на достижение ЦРДТ в счет погашения задолженности и создания механизмов микрофинансирования.

38. Мы *признаем* необходимость уделения приоритетного внимания доступной и экологически устойчивой инфраструктуре, нацеленной на удовлетворение потребностей беднейших слоев населения.

39. Мы *призываем* систему Организации Объединенных Наций обеспечить реализацию всеобъемлющих и согласованных программ поддержки стран Азии и региона Тихого океана в их усилиях по достижению ЦРДТ с особым упором на осуществление настоящей Джакартской декларации и играть ключевую роль в содействии политическому диалогу и обмену передовой практикой, особенно по линии сотрудничества Юг-Юг, между странами Азии и региона Тихого океана.

40. Мы *признаем*, что Новое афро-азиатское стратегическое партнерство, созданное главами государств и правительств азиатских и африканских стран на Встрече на высшем уровне государств Азии и Африки в 2005 году, могло бы

играть важную роль в деле укрепления солидарности и межрегионального сотрудничества в области развития.

41. Мы *приветствуем* партнерские отношения между Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Азиатским банком развития (АБР), которые привели к совместной региональной оценке прогресса, достигнутого странами Азии и региона Тихого океана в деле реализации ЦРДТ, и призываем к проведению дальнейших совместных региональных оценок в ключевых областях ЦРДТ для поддержки национальных процессов разработки политики. Мы настоятельно призываем эти организации играть активную роль в деле мобилизации ресурсов и технологий для региона с целью реализации ЦРДТ. Мы призываем ПРООН и Проект тысячелетия Организации Объединенных Наций содействовать практическому достижению ЦРДТ путем оказания правительствам помощи в деле оценки их секторальных потребностей в инвестициях для подготовки планов калькуляции издержек и финансирования.

42. Мы *просим* правительство Индонезии — страны, принимающей данное Региональное совещание на уровне министров, — препроводить настоящий итоговый документ Совещания пленарному заседанию высокого уровня, которое состоится в Нью-Йорке в сентябре 2005 года в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

43. Мы *призываем* Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана на ее шестьдесят второй сессии в апреле 2006 года, которая будет проведена правительством Индонезии в Джакарте, включить в свою предварительную повестку дня пункт, посвященный механизмам регионального осуществления настоящей Декларации, включая выработку плана действий, который послужит своего рода «дорожной картой» для продвижения вперед к 2015 году.